



Thông Tin Khẩn Cấp của Học Sinh

Office of Student and Family Support and Engagement
Montgomery County Public Schools
Rockville, Maryland 20850

MCPS Form 565-1
Tháng 2, 2018
Trang 1 của 2

HƯỚNG DẪN: Xin hãy điền mẫu đơn này và gửi lại cho trường con quý vị càng sớm càng tốt.

Tên Học Sinh (Họ, Tên, Tên lót)				Tên theo Ý Thích Học Sinh			
Số ID Học Sinh		Cấp lớp		Phần		Thầy giáo lớp	
Điện Thoại Chính		Ngày Sinh		LỚP 6–12 THỜI MYTRBS (xem phía sau) <input type="checkbox"/> KHÔNG THỂ Tham gia		CHỈ CÁC LỚP 11–12 THỜI <input type="checkbox"/> Đừng Cung Cấp Thông Tin Liên Lạc với Những Đoàn Tuyển Mộ Quân Đội.	
Địa Chỉ Nhà				Ngôn Ngữ Nói tại Nhà		Ngôn Ngữ theo Sở Thích để Liên Lạc <input type="checkbox"/> Anh văn <input type="checkbox"/> Tiếng Hoa <input type="checkbox"/> Pháp <input type="checkbox"/> Triều tiên <input type="checkbox"/> Tây ban nha <input type="checkbox"/> Tiếng Việt <input type="checkbox"/> Amharic	
Đường xe buýt #		Quan Tâm về Trọng Trách Hợp Pháp Trông Nom Học Sinh <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không (Nếu có, xin liên lạc với trường)					
Em học sinh phụ thuộc gia đình của một thành viên của Lực Lượng Quân Đội (toàn thời gian), Hải Quân, Không Quân, Thủy Quân Lục Chiến, Cảnh Viên Bờ Biển, Quân Đội Vệ Binh Quốc Gia, hay Lực Lượng Dự Trữ (Quân Đội, Quân Đội Vệ Binh Quốc Gia Hoa Kỳ, Quân Đội Vệ Binh Không Gian Hoa Kỳ, Hải Quân, Không Quân, Thủy Quân Lục Chiến, hay Cảnh Viên Bờ Biển)? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không							
Tên của Người Lớn Có Trách Nhiệm (Họ, Tên, Tên lót) (Liên Lạc Thứ Nhất)				Tên của Người lớn có Trách Nhiệm (Họ, Tên, Tên lót)			
Điện Thoại Sở		Điện Thoại Cầm Tay		Điện Thoại Sở		Điện Thoại Cầm Tay	
E-mail				E-mail			
Liên hệ với em học sinh <input type="checkbox"/> Mẹ <input type="checkbox"/> Cha <input type="checkbox"/> Giám hộ <input type="checkbox"/> Người khác (xin ghi rõ)				Liên hệ với em học sinh <input type="checkbox"/> Mẹ <input type="checkbox"/> Cha <input type="checkbox"/> Giám hộ <input type="checkbox"/> Người khác (xin ghi rõ)			
Nếu trường không liên lạc được với người lớn có trách nhiệm, người để trường liên lạc trong trường hợp khẩn cấp— Tên (Họ, Tên)							
Điện thoại		Điện Thoại Cầm Tay		E-mail			
Liên hệ với Học sinh							
Người Có Trách Nhiệm với Học Sinh Sau Trường—Tên (Họ, Tên) (Nếu khác người lớn có trách nhiệm kể trên)							
Địa chỉ							
Điện thoại		Điện Thoại Cầm Tay		E-mail			
Liên hệ với Học sinh							
Bác Sĩ/Người Cung Cấp Dịch Vụ Y Tế Có Ủy Quyền				Bác Sĩ/Người Cung Cấp Dịch Vụ Y Tế Có Ủy Quyền			
Nha sĩ/Nhân Viên Vệ Sinh Nha Khoa				Nha sĩ/Nhân Viên Vệ Sinh Nha Khoa			
Nhà Thương Chọn Lựa							
Bảo hiểm sức khỏe <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không (Nếu có, ghi vào một khung) Cá nhân <input type="checkbox"/> Health Choice/Lựa Chọn về Y Tế (Medical Assistance/Hỗ Trợ Y Tế) <input type="checkbox"/> Care for Kids/Chăm Sóc cho Trẻ Em							
Nhân viên trường học sẽ lo việc cấp cứu và/hay đem con quý vị đến bác sĩ hoặc nhà thương điều trị khẩn cấp trong trường hợp cần thiết và trường không liên lạc được với những người lớn ghi trên. (Đoàn cấp cứu sẽ đến nếu cần thiết trong trường hợp khẩn cấp.)							
Học sinh có bị dị ứng khi bị ong đốt không? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không Thông Tin Phụ Trợ							
Em học sinh có dị ứng với bất cứ thức ăn nào hay thuốc nào không? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không Thông Tin Phụ Trợ							
Con quý vị có dị ứng nào khác không? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không Thông Tin Phụ Trợ							
Em học sinh có đem theo trong người Epinephrine Auto-Injector không? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không (Nếu có, xin điền đơn MCPS 525-14 và gửi lại trường)							
Em có mang trong người bất cứ loại thuốc khẩn cấp nào khác không (như thuốc hít bệnh suyễn)? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không (Nếu có, xin điền đơn MCPS 525-13 và gửi lại trường)							
Có bất cứ quan tâm y tế nào khác mà quý vị muốn chia sẻ về em học sinh này không? (như suyễn hay khó khăn thở, tiểu đường, động kinh, hay vấn đề nào khác?) <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không Nếu có (Xin ghi rõ)							
Em học sinh có tình trạng sức khỏe mà có thể cần được chăm sóc khẩn cấp không? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không Nếu có (Xin ghi rõ)							
Thuốc hiện đang uống (Tùy ý)							
Em học sinh có cần phải uống thuốc thường lệ tại trường không? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không (Nếu có, xin điền đơn MCPS 525-13 và gửi lại trường)							
Tên Phụ Huynh/Giám Hộ (Viết chữ in)							
Chữ ký Phụ huynh/Giám hộ						Ngày	

CHỈ Dành cho Các Học Sinh Lớp 6 đến Lớp 12

Thông Tin Cho Phụ Huynh/Giám Hộ của Các Học Sinh Trường Cấp II và Cấp III về Bản Thăm Dò Ý Kiến Tuổi Trẻ và Thuốc Lá tại Maryland và Hành Vi Nguy Hiểm

Phần đơn này là để thông báo quý vị về Bản Thăm Dò Ý Kiến Tuổi Trẻ và Thuốc Lá tại Maryland và Hành Vi Nguy Hiểm (MYTRBS) và phương thức để làm theo nếu quý vị **KHÔNG** muốn con quý vị tham gia trong bản thăm dò ý kiến MYTRBS.

Trường con quý vị có thể tham gia trong MYTRBS, do Maryland Department of Health (MDH) tổ chức với sự cộng tác của Maryland State Department of Education (MSDE) và Centers for Disease Control and Prevention (CDC). Bản thăm dò ý kiến được CDC phát họa để nhận diện những hành vi nguy hiểm mà gồm có những hành động an toàn như dùng mũ che đầu và dây nịt; sức khỏe tâm lý và tinh thần chán nản; dùng thuốc lá, rượu, hay các chất thuốc khác; dinh dưỡng và sinh hoạt thể thao; và các hành động tình dục.

Bản thăm dò ý kiến được phát họa để bảo vệ sự bảo mật cá nhân của con quý vị. Bản thăm dò ý kiến được giữ kín và **các học sinh sẽ không viết tên các em trên bản thăm dò ý kiến**. Sẽ không có tên trường học hay tên học sinh để cập đến trong thông báo của kết quả.

Trả lời bản thăm dò là tự nguyện. Nếu con quý vị không cảm thấy thoải mái khi trả lời một câu hỏi, em có thể bỏ qua câu hỏi đó. Nếu con quý vị không tham dự, sẽ không có hành động nào đối với trường học, quý vị, hay con quý vị. Ngoài ra, học sinh có thể ngưng tham dự trong bản thăm dò ý kiến tại bất cứ điểm nào mà sẽ không bị phạt.

Nếu quý vị có bất cứ câu hỏi nào về quyền của con quý vị như là tham dự trong bản thăm dò ý kiến này, hay nếu quý vị cảm thấy con quý vị sẽ bị tổn thương khi tham gia, yêu cầu gọi số điện thoại miễn phí 1-877-878-3935, để lại lời nhắn gồm tên và số điện thoại của quý vị, và sẽ có một người gọi lại cho quý vị ngay sau đó. Để biết thêm chi tiết về bản thăm dò ý kiến, xin xem www.cdc.gov/HealthyYouth/.

Nếu quý vị KHÔNG muốn con quý vị tham gia trong bản thăm dò ý kiến, (1) yêu cầu hoàn tất phần phía trước đơn mà chỉ định "MYTRBS- Không Thể Tham Gia," (2) gửi lại đơn Thông Tin Khẩn Cấp của Học Sinh của con quý vị lại trường học em.

NHỮNG CÂU HỎI THƯỜNG ĐƯỢC ĐỀ CẬP

- Q. Tại sao Bản Thăm Dò Ý Kiến về Tuổi Trẻ và Thuốc Lá tại Maryland và Hành Vi Nguy Hiểm được phát hành?**
- A. MDH và MSDE sẽ dùng các kết quả của MYTRBS để (1) theo dõi những hành vi nguy cơ sức khỏe giữa các học sinh trung học cấp II và cấp III thay đổi ưu tiên với thời gian; (2) thẩm định ảnh hưởng của sự cố gắng toàn tiểu bang và địa phương để ngăn ngừa những hành vi nguy cơ sức khỏe; và (3) phát triển chính sách và chương trình giáo dục y tế tại trường học.
- Q. Các câu hỏi có nhạy cảm không?**
- A. Một số các câu hỏi có thể được một số quận, trường học, hay phụ huynh xem là nhạy cảm. Tất cả những câu hỏi này được trình bày trong một đường lối thẳng thắn và nhạy cảm và do CDC phát họa. Những phạm vi đề tài gồm việc sử dụng mũ che đầu và dây nịt; sức khỏe tâm lý và tinh thần chán nản; dùng thuốc lá, rượu, hay các chất thuốc khác; dinh dưỡng và sinh hoạt thể thao; và các hành động tình dục.
- Q. Tên của các học sinh sẽ được dùng hay liên kết với bản phỏng vấn?**
- A. Không. Bản thăm dò ý kiến được phát họa để bảo vệ sự kín đáo của con quý vị. Bản thăm dò ý kiến được giáo chức đã được huấn luyện chuyên môn thi hành. Học sinh không viết tên của em trên bản thăm dò ý kiến. Khi học sinh hoàn tất bản thăm dò ý kiến, các em sẽ đặt bản thăm dò ý kiến đã hoàn tất trong một hộp lớn hay bao thơ.
- Q. Các học sinh có được theo dõi để xem nếu thái độ của các em thay đổi?**
- A. Không. Các học sinh mà tham dự không thể bị theo dõi vì thông tin cá nhân không được thu thập.
- Q. Làm cách nào các em được chọn để tham gia trong bản thăm dò ý kiến?**
- A. Khắp tiểu bang, khoảng 360 trường học và 85,000 học sinh được chọn tham gia. Những trường học được chọn ngẫu nhiên, và rồi các lớp học tại các trường chọn lọc được chọn ngẫu nhiên. Tất cả học sinh trong một lớp học được chọn lọc có thể tham gia.